

中心：_____

姓名：_____

1130101 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

余教授(Professor Yu)走進客廳裡，在一張破沙發上坐了下來，微微喘著氣。他用手在他右腿的關節上，使勁的揉搓了幾下。每逢這種陰濕天，他那隻撞傷過的右腿，便隱隱作痛起來。下午他太太到隔壁蕭教授(Professor Xiao)家去打麻將前還囑咐過他：「別忘了，把於善堂(Yushantang)那張膏藥貼起來。」

「晚上早點回來好嗎？」他要求他太太，「吳柱國(Wu Zhu Guo)要來。」「吳柱國又有什麼不得了？你一個人陪他還不夠？」他太太用手巾包起一疊鈔票，說著便走出大門去了。

喘氣 gasp

搓揉 knead

潮濕 damp

隱約 faintly

麻將 mahjong

藥膏 ointment

手巾 handkerchief

鈔票 banknote

中心：_____

姓名：_____

1130101 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

Professor Yu walked into the living room, sat down on a shabby sofa, and gasped for air slightly. He kneaded hard on the joint of his right leg a few times with his hands. On this kind of damp weather, his injured right leg would pain faintly. In the afternoon, before his wife went to play the mahjong at next door Professor Xiao's place, she told him, "Don't forget to put the ointment of Yushantang on your leg." "Come back earlier in the evening, okay?" he asked his wife, "Wu Zhu Guo is coming." "What's special with Wu Zhu Guo? Isn't it enough for you to accompany him?" his wife said when wrapping up a stack of banknotes with a handkerchief, and she walked out of the gate. At that time, he was holding a piece of "Central Daily News" in his hand.